

أثر اللغة العربية في الانجليزية

الاستاذ هيرفيتاير وحبيب سلوم

السيد مدير المكتب استاذين عربين من ادب المهرج James - Peters المقيمين في كندا هما الاستاذان وحبيب سلوم وتماماً لسيادته دراسة حول تأثير العربية في اللغة الانجليزية سلخلص أهم ما فيها في المفحات الآتية وقد تحدث السيد المدير باسهاب للأستاذين الكريمين عن العمل الذي يقوم به سيادته في هذا المجال حيث ثعن لحد الآن على عشرات المفردات غير الواردة في الدراسات التي صدر لحد الآن منها على وجه المثال :

ينكب الاستاذ عبد العزيز بنعبد الله الان على اعداد دراسات حول تأثير اللغة العربية في اللغات الفرنسية وخاصة في اللغتين الفرنسية والإنجليزية وقد اصدر معجماً مقارناً (نشر في عدد سابق من المجلة) في خصوص اللغة الفرنسية استعرض فيه كل المفردات الواردة في قاموس Littré مستخلصاً الكلمات الفرنسية المتيسة من العربية والتي لم يسبق ان اشير الى مصدرها بل يرى علماء الاشتقاد الغربيون أن مصدرها اما مجهول او مشكوك فيه وقد استقبل

— Whim (caprice, fantaisie)	— وهم	— Fetch	— فتش
— Dim (pâlir)	— ضم	— Shatter	— شطر
— Baa	— ببعع	— Myster	— مستور
— Shame	— احتشم (خجل)	— Moo	— مواء
— Wane	— فتنى	— Ensnare	— اوقع في الصنارة (اي في الفخ)
— Neigh	— نهق	— Snare	— صنارة (مصيدة)
		— Falter	— فلتة (فالط بالعامية)

A

— Abdal	أبدال	(substitutes).
— Abee	عباءة	(an overgarment).
— Abir. Hindi from	عبير	abeer (perfume).
— Ablaque	ابلق	(black and white).
— Abou, abu	ابو	(father) .
— Aboudia	عبدية	(slavery).
— Abougedid	ابوجديد	(new).
— Abret, abra, abrat	ابرة	
— Abuna	ابونا	(our father).
— Abutilon,	ابوطليون	Genus of plants.
— Acca, accri.	عكة	
— Aceituna	الزيتون	(olive tree).
— Acemila	الزاملة	(beast of burden).
— Acton,	القطن	(cotton).
— Adalid	الدليل	(the guide).
— Adat	عدالة	(justice) .
— Adawlut	عدالة	(justice).
— Adda	عضاء	(a large lizard).
— Adeb,	اردب	(a corn measure).
— Admiral,	امير البحر	(commander of the sea).
— Adobe,	الطوب	(clay brick).
— Afernan	الفرنان	a desert shrub
— Afreet, afrit, afrite,	عنفريت	(demon).
— Agal	عقل	(halter).
— Ahl	أهل	(family).
— Ajimez	الشمس	in arabic architecture.
— Alacran	العقرب	(the scorpion).
— Alazor	الزهر	(the flower).
— Albacore	البكر	(young camel).
— Albahaca	الجستة	(basil) a plant.
— Albardine	البردى	(papyrus) a grass.
— Albatross	التادوس	(water trough) a bird.
— Alberca	البركة	(the pool)
— Albornoz	البرنيوس	(the cloak)
— Albricias	البشرارة	(the good news)
— Alcabala, alcavala	القبالة	(duty, tax)
— Alcade, alcalde	القاضي	(judge).

— Alcaiceria	التيصارية	market for raw silk
— Alcaide, alcayde, alcaid	القائد	(the leader).
— Alcalzar	قالس	(name of a flower).
— Alcamine	الكحل	(collyrium).
— Alcanna, alcana, alkanna	الحناء	(a family of plants).
— Alcantar	القنطر	(the bridge).
— Alcarra	الكراز	(pitcher).
— Alcatras, alcatrace, alcatrash.	القادوس	(water - trough).
— Alcazar, alkazar	القصر	(castle).
— Alcazava alcazaba	القصبة	(the seat of government)
— Alchemy, alchymy	الكيميا	(alchemy).
— Alchitran, alkitrán	الطران	(resinous juice).
— Alcohol	الكحول	(collyrium).
— Alcove	القبة	(the dome).
— Aldea, aldee, aldeia	الضيعة	(the village)
— Alefzero, alephzero	صفر + الف	(a mathematical concept)
— Alembic	الاتباق	(the still).
— Alerce, alerze	الارز	(the cedar)
— Alesan, alezan	الحلباء	(sorrel mare).
— Alfa	حلفاء	(alfa, esparto).
— Alfalfa	نصفصة	(a fodder plant).
— Alfenide	الفانيد	(barley - sugar).
— Alferes, alferez	الفارس	(the knight).
— Alfileria, alfileria, alfilerilla, alfilerillo	الخلال	(the wooden pin).
— Alfin, alphin	الفيل	(the elephant).
— Alfoja, alfrogue	الخرج	saddlebag.
— Alfirdary	الغريضة	(condition, limit).
— Algarad	الفاردة	(the raid).
— Algarroba	الخربوة	(the locust).
— Algazel	الغزال	(the gazelle).
— Algebra	الجبر	(the joining of broken parts).
— Algalia	الفالية	(the civet).
— Alguazil	الوزير	(the minister).
— Alhacena	الخزانة	(the cupboard).
— Alicheal	الاقبال	(the approach).
— Alictisal	الاتصال	(contiguousness).
— Alidad (e)	الغضادة	(revolving radius).
— Alim	عالم	(learned).
— Aliofar	الجوهر	(the jewel).

— Alizari	العصارة	(the juice).
— Aljama	الجماعة	(the society).
— Aljamia	المجمبة	(foreigners to the Arabs)
— Aljoba	الجبة	
— Aljofaina	الجنينة	
— Alk, alk gum	علك	(gum resin).
— Alkali	القلسي	(potash).
— Alkanamyer	الكيمياء	(alchemist).
— Alkedavi	القاضوى	(pertaining to a judge).
— Alkermes	الترمز	(kermes insect).
— Alla haick	حبيك	(to weave).
— Almacantar	القطنطرة	(arch, bridge).
— Almacen	المخازن	(the stores).
— Almachel	المقابلة	(opposition).
— Almagra	المغرة	(red ochre).
— Almanac	المناخ	(the climate).
— Almemar	النبر	(the pulpit).
— Almocrebe	المكارى	
— Almogavar	المفاوير	(the raiders)
— Almucantar	المنتظرات	(bridges).
— Almury	المريء	(the one who sees).
— Almuten	المعتز	(the powerful one).
— Alpargata	البرغات	a sandal
— Alphenic	الثانية	(white barley - sugar).
— Alqueire	الكيلية	(the measure of two mudds).
— Alquifon, alquifore	الكلحل	(antimony).
— Altambour	الطنببور	(a long-necked string instrument).
— Altincar	التنكال	crude borax
— Aludel	الاzell	(the tamarisk).
— Alwan	الالوان	(colours).
— Amala, amlah	عامل	(worker).
— Amani	امانة	(security).
— Ambaree, ambari	عمارى	
— Amber	عنبر	(ambergris).
— Ameen, amin	امين	(honest).
— Ameer, amir	امير	(commander).
— Amil	عامل	(worker).
— Anil	التبيل	(the indigo plant).

— Ante	لبط	a type of buffalo.
— Antimony	الانمدة	(the antimony).
— Aoul	وعل	(mountain goat or antelope).
— Apricot	البرقوق	(the apricot).
— Araba, areba	عربة	(wagon).
— Arack	عرق	(distillate, sweat).
— Argel, arghel	رجل	(foot).
— Arghool, arghoul	الارغول	a reed instrument of Egypt.
— Ariel ariel gazelle	ايل	(stag).
— Arratet	الرطل	(a rotl).
— Arrayan	الريحان	(the aromatic plant).
— Arroba	الربع	(the quarter).
— Arrope	الرب	(fruit juice boiled down to a syrup).
— Arsenal	دار الصناعة	(house of industry).
— Arsenic	الزرنيخ	(arsenic).
— Artel, artal	ارطال	(rotls).
— Artichoke	الخرشوف	(the artichoke).
— Ashrafi	شريف	(noble).
— Askar	عسکر	(troops).
— Askari	عسكري	(soldier).
— Assassin	حشائين	(users of hashish).
— Assbaa	اصبع	(finger).
— Assogue	الزاووق	(quicksilver).
— Atabal	الطلب	(the drum).
— Atalaya	الطلائين	(sentinels).
— Atazir	التأثير	(the influence).
— Athanor	التنور	(furnace).
— Athel	اثل	(tamarisk).
— Atlas	اطلس	(satin).
— Atile, atlee	اثلة	(a tamarisk).
— Attaleh	الطلع	(the acacia).
— Attar, atar	عطر	(perfume).
— Atun	التون	Tuna
— Aubergine	البرقوق	(the apricot).
— Auge	أوج	(top).
— Aval	حالة	(a cheque).
— Average	عوار	(damage, fault).
— Azafran	اصفر	(yellow).

— Azam	اعظم	(greater).
— Azarole	الزعرور	(the medlar).
— Azimuth	السموت	(courses, aims).
— Azote	السوط	(the whip).
— Azoth	الزاووق	(quick silver).
— Azotea	السطح	(the roof).
— Azumbre	الثمن	(the eight part).
— Azur	لازورد	(lapis lazuli).

B

— Baba	بابا	(father).
— Baggara, bagara	بقارة	(cowherders).
— Baggala, baglo	بغلة	(she - mule).
— Bahr	بحر	(ocean).
— Bakal	بتال	(grocer).
— Baklawa, baklava	بقلاوي	A rich pastry
— Bakshee	بخشيش	(gratuity)
— Balas	بلخش	A ruby
— Balsam	بلسان	(the balm tree).
— Banana	بنان	(fingers).
— Baraka	بركة	(blessing).
— barberry	برباريس	Genus of shrubs
— barbican	بريخ خاتنة	(sewer of the house).
— Bard, bardé	بردعة	(mule saddle).
— Bardash	بردرج	(captivity).
— Barih	بارح	(a strong wind).
— Baroque	بركمة	(hard ground).
— Barrack	برقى	(hut).
— Barracan	بركان	
— Barrio	برى	(rural).
— Basan, bazan	بطانة	(lining)
— Basil, basil	بطانة	(lining)
— Bedouin , beduin	بدو	(nomads Bedouins).
— Beisa	بيضة	An African antelope
— Bejel	بجلة	A form of syphilis
— Beldia	بلدية	(rural).
— Beledin	بلدى	(rural).
— Belleric	بللنج	A fruit
— Bellota	بلوطة	A corn of the gambel oak.

— Ben	بان	(ban - tree).
— Benzoin	لبان جاوي	(frankincense of java).
— Berat	براءة	(permit).
— Berbamine	برباريس	(barberry).
— Berdash	بردج	(captivity).
— Berengena	بذنجان	(the eggplant).
— Berseem	برصيم	(clover).
— Bezoar	بازهر	(antidote).
— Bichir	بشير	(forerunner).
— Bint	بنّت	(girl).
— Bismuth	اثمد	(autimony used as collyrium).
— Bisnaga	بسناج	(pastinaca parsnip).
— bito	بطم	(terebinth tree).
— Boccaro	فاخرة	(pottery).
— Bokard	بهار	A weight
— Bonduc tree	بندق	(filbert).
— Borax	بورق	(borax).
— bougie	بجيّة	(town in Algeria).
— Boza, bosa, bozah	بوزة	(soda pop).
— Brinjal, brinjaul	بذنجان	The eggplant
— Bulbul	بلبل	(nightingale).
— bunk	بنك	(a drug yielding root).
— Burgul	برغل	(crushed, boiled and dried cracked wheat).
— Burka	برتع	(veil).
— Burkundaz, burkundauze	بررق	(lightening).
— burnous (e), bumoose (e)	برنوس	(an Arabic garment).

C

— Cabas	تفس	(basket).
— Cabeer	كبير	(big).
— Cadi	قاضي	(judge).
— Cadilesker	قاضي العسكر	(judge of the soldiers).
— Cafar	كافر	(non - believer).
— Café	تهوة	(coffee).
— Caffoy, cafoy	كتيبة	(a head shawl).
— Cafila	قافلة	(caravan).
— Caftan	تنطان	Garment of the Near East.
— Calabash	خربيز	(watermelon).

— Calibre	تالب	(mould).
— Calin	تلمن	(white lead).
— Caliph, calif	خليفة	(successor).
— Camaca	كمخا	(damask stuff) .
— Camel	جمل	A humped, ruminant quadruped.
— Camise	قميص	(shirt).
— Camlet	خلة	(a fabric).
— Camphor	كافور	(camphor).
— Candy	تنند	(candy).
— Cane	تنناة	(pipe, reed).
— Cantar	عنطر	(100 rotis).
— Canun	قانون	(rule, law).
— Caphar	خمارة	(protection).
— Carafe	غرف	(to ladle, spoon water).
— Caramel	تنناة	(cane).
— Carat	ثيراط	(4 grains).
— Caratch	خراج	(tribute).
— Caraway	كروبيا	(caraway seed).
— Carboy	تربيبة	(water - skin).
— Carmine	قرمزى	(crimson).
— Carob, carob tree	خروب	(carob)
— Caroteel	قرطل	(basket).
— Carrak	ترقور	(long ship).
— Catifa	قطيفة	(velvet).
— Caufle, coffle	تافلة	(caravan).
— Caza	تضاء	(judicial district).
— Cazimi	جسم	(body).
— Cebratane	زبطانة	(blowing tube).
— Cephalic vein	الكيفال	Veins of the arm.
— Charshaf	شرشف	(bedsheet).
— chebka	شبكة	(net).
— Chemistry	الكمياء	(alchemy, chemistry).
— Chergui	شرقى	(eastern).
— Chibrit	كبريت	(sulphur)
— Chimer	سمور	(sable)
— Cinnabar	زنجر	(cinnabar).
— Cipher	صفر	(zero).
— Civet	زياد	(civet cat).

— Cobcab	تبقاب	(wooden clog).
— Coffee	تهوة	(wine coffee).
— Coffle, cauffle	قافلة	(caravan).
— Cohob	كمب	(to cube, fill).
— Cola	قلة	(earthenware bottle).
— Colcothar	تلقطار	Oxide of iron.
— Commassee	خمس	(quintine).
— Cossas	خاصة	(special).
— Cossid	تامد	(messenger).
— Cotta, cottah	قطمة	(a piece of land).
— Cotton	قطن	(cotton).
— Couscous cucusus	كشكش	A delectable dish of North Africa.
— Cowle	تول	(saying).
— Crimson	قرمزى	(of the kermes).
— Crocus	كركم	(tumeric).
— Cumin, cummin	كمون	(cumin).
— Cubeb	كبابة	(cubeb).
— Cuddy	قدة	(skin bag).
— Cussidah	قصيدة	(poem, the best of something).

D

— Dab, dabb, dhab	ضب	(lizard).
— Dabba	دابة الأرض	(the beast of the earth).
— Dabuh	ضبع	(hyena).
— Daftar	دفتر	(register).
— Dahabeah	ذهبية	(the golden one).
— Daira	دائرة	(circle).
— Daneh	دانق	(an ancient coin and square measure).
— Danta	لبط	(antelope).
— Dar	دار	(home, centre).
— Darat	دارة	(circle).
— Dari	ذرة	(corn).
— Daribah	ضربيّة	(8 ardebs).
— Darzi	درز	(to sew).
— Dawat	دعوة	(prayer).
— Deleb palm	دلب	(plane tree).
— Deloul	ذلول	(docile).

— Den	دن	(earthen jar).
— Derah	ذراع	(forearm).
— dewan, diwan	ديوان	(register).
— Dewanee, dewanny	ديوان	(register).
— Dhiker	ذكر	(memory).
— Dhimmi	ذمي	
— Dhow	داوا	A type of sailing vessel.
— Dibs	دبس	A sweet syrup made from fruits.
— Dieb	ذئب	(wolf).
— Diffa	ضيافة	(hospitality).
— Dimakso	دمقنس	(raw silk, or white silk cloth).
— Dinar	دينار	An Islamic gold coin
— Dira baladi	ذراع بلدى	(domestic dira).
— Dira mimari	ذراع معمرى	(builder's dira).
— Dirhem, dirham, derham	درهم	A weight and coin,
— Divan	ديوان	(record book).
— Djebel	جبل	(mountain).
— Doom, doum palm	دوم	(the doom palm).
— Doronicum	دروننج	(leopard's bane).
— Dosa	دوسة	(trampling).
— Douar	دوار	(circular village).
— dragoman	ترجمان	(interpreter).
— Drinn	درین	(dry parts of bitter plants)
— Dubba	دبة	A leather bottle
— Dubbeh	ضبة	A wooden door lock of the Near East.
— Durra	ذرة	(corn).
— Durzee	درز	(to sew).

E

— Elcaja	القياء	(the emetic).
— Eldebab	الذباب	(the flies).
— Elemi	الامى	A fragrant oleoresin .
— Elixir	الاكسيير	A cure - all.
— Emblic	المج	(wild date).
— Emir, emeer	امير	(commander).
— Enam	أنعام	(favor).

— Esma !	اسمع	(listen !).
— Essera	الشرى	(the itching).
— Eyalet	ايالة	(province).
— Ezan	اذان	Muslim call to prayer.
F		
— Fakir	فقير	(poor).
— Fanam	فنم	(money)..
— Fanega, fanegada	بنيةة	(a large sack).
— Faqih	فتىه	(learned in the divine law).
— Farde	فردة	(half a beast's load).
— Fardh	فرد	(to be apart).
— Farsakh	فرسخ	(parasang).
— Faufel	فوغل	(betel - nut).
— Fedai	مدانى	(one prepared to die in a cause).
— Feddan	ندان	(approximately an acre).
— Fedelini	ناضن	(to abound).
— Fellah	فلاح	(farmer, peasant).
— Fels	فلس	Small coins of the Muslim world.
— Feloush	فلوس	(used generally for money).
— Fen	فن	(art, technique).
— Fennec	فنك	(fox or marten).
— Ferash	فراش	(spreader of linens, rugs)
— Ferde	فردة	(a bag).
— Feridgi	مرجية	(ample gown).
— Ferk	فرق	(part).
— Feterita	قطيرة	(A pie , pastry).
— Fils	فلس	A coin used in a number of arab countries.
— Finjan, fingan	نجان	(cup) .
— Feqh	فقه	
— Firca	مرقة	(division).
— Fistic	فستق	The Pistachio.
— Fodda	فضة	(silver).
— Foggara	فتررة	(ditch).
— Fonda	فندق	Hotel.
— Fota	فوطة	(kerchief, napkin, handkerchief).

— Fuqaha	فتاہہ	(divine law).
— Futwa	فتوى	Decision based on Islamic doctrines.

G

— Gabar	کافر	(unbeliever).
— Gabelle	قبالہ	(obligation assumed).
— Gala	خلمة	(robe of honor).
— Galanga	خلنجان	A plant.
— Gamoos, gamouse	جاموس	A type of cattle.
— Ganam	غنم	(sheep).
— Gandurah, gandoura	غندورہ	(overdressed flirt).
— Garawi	جروہ	(white poppy).
— Garbanzo, garbanza	خروبیہ	Chick - pea.
— Garble	غربلہ	(to sift).
— Gariba	جربیہ	(measure for wheat).
— Garraf	غراف	(grain measure).
— Gazelle	غزال	(gazelle).
— Gazook	خازوق	(stake).
— Gazoz	مزوڑہ	A carbonated drink.
— Gelada	تلادہ	(collar or mane).
— Genet, genette	جرنیط	A species of animal.
— Genius, genie, genii	جن	(spirits, good and bad).
— Gerbil	یربوع	(jerboa).
— Gerfaunt	زرافہ	(giraffe).
— Ghafir, ghaffir	غفار	(watch - man).
— Ghalva	غلوہ	(distance of a bow-shot)
— Ghazie	غازیہ	(dancing girl Egyptian).
— Ghebeta	غبیطہ	(a sack).
— Gholam	غلام	(youth).
— Ghoul	غول	(evil spirit, ogre).
— Giarra	جرة	(jar).
— Gibleh	قبلہ	(south).
— Gibbar	جبار	(giant).
— Gingli	جنجلان	(sesame seed).
— Gipel	جبا	(outside garment).
— Giraffe	زرافہ	(giraffe).
— Girba	قریۃ	(waterskin).
— Gisla	جزل	(to cut in two).
— Gobar, gubar,	غبار	(dust).
— Gomari	حمار	(ass).

— Gondoura, gondourah,	تندور	(dandy).
— Goum	قوم	(band, troop).
— Grab	غراب	(raven).
— Gufa, goofa, goofah	قنة	(basket).
— Guitar	قيثار	(guitar).
— Gundi	قندى	A north African rodent.
— Gyassa	قباسة	Lateen - rigged barge.
— Gurrah	جرة	(jar).

H

— Haba	حبة	(a seed).
— Habara	حبرة	(a striped garment).
— Haboob	هبوب	(blowing furiously).
— Hageen, hagein	مجين	A dromedary camel.
— Haik	حيك	(to weave).
— Haikal	هيكل	(temple).
— Haje	حية	(snake).
— Hagib	حاجب	(chamberlain).
— Hak, hakh	حق	(right).
— Hakeem, hakim	حكيم	(wise).
— Hakim	حاكم	(ruling).
— Halal	حلال	(lawful).
— Halfa, alfa.	طفاء	A kind of grass.
— Halvah	حلوى	A candy of the Arab countries.
— Hamal, hammal	حمل	(porter).
— Hamlah	حملة	A weight.
— Hammada, hamada	حمادة	A plateau of stones in the sahara.
— Hammam, hummaum	حمام	(bath).
— Hanefiyeh	حنفية	A fountain in the courtyard of a mosque.
— Hanif, haneef	حنيف	(sincere, natural Muslim)
— Harbi	حربي	(war-like, of war)
— Hardin	حرذون	(lizard).
— Harem, hareem	حريم	(women, women's quarters).
— Harka	حركة	(movement).
— Harmattan	حرام	(crime, evil).
— Harmel, harmala	حرمل	(rue).

— Hasan	حسن	(good).
— Hashab	خشب	(wood).
— Hashish, hasheesh	حشيش	(hay, dry plants).
— Hayz	حيز	(scope, range).
— Hazard	الزهر	(The die).
— Hegari	حجارى	(stony).
— Helbeh	حلبة	(fenugreek).
— Heml	حمل	(burden).
— Henna	حناء	(<i>Lawsonia inermis</i>).
— Hollock	حالة الشعر	(bryony).
— Hookah, hooka	حتة	(a small box).
— Hookum	حكم	(judgement).
— Houbara	جبارة	(bustard).
— Houri	حورية	(white - skinned, black eyed woman).
— Howadji	خواجة	(Mister).
— Howdah	هودج	(riding litter).
— Hubba	حبة	(weight of 2 grains of barley).
— Hulwa	طوى	(candy).
— Humhum	حمام	(bath).
— hummum	حمام	(bath, bath house).
— Huzoor	حضور	(presence).

|

— Iddat	عدة	
— Ihram	احرام	
— Ijma	اجماع	(consensus).
— Ijtihad	اجتهاد	
— Ikbal	اقبال	(coming, thriving).
— Imaret	عمارة	(building).
— Imshi	امشي	(walk ! imperative).
— Irade	ارادة	(will).
— Isnad	اسناد	(proofs).
— Izafat	اكسامة	(annexation)
— Izar	ازار	(veil, shawl, cover)
— Izzat	عزة	(power, glory).

J

— Jabali, javali	خنزير جبلى	(montain pig).
— Jack	شك	(a coat of mail).
— Jann	جان	(the spirits as apposed to men).
— Jaquima	شکيبة	(a halter).
— Jar	جرة	(a jar).
— Jarabe	شراب	(drink).
— Jargon, jargoon	زرتون	A variety of zircon
— Jasmine	ياسمين	Varieties of plants.
— Jawab	جواب	(answer).
— Jelab, jellab	جلباب	(smock).
— Jenna	جننة	The Islamic paradise
— Jerboa	بريوخ	(jerboa).
— Jereed, jerrid	جريدة	(stripped palm-bough).
— Jerm	جرم	A small ship.
— Jeziah, jiziah	جزية	(poll - tax).
— Jihad, jihad	جهاد	(war effort).
— Jinn	جن	(spirits).
— jinnee jinni, jinniyeh	جنى	(a demon)
— Jubbah	جبة	(upper garment with full sleeves).
— Julep	جلاب	(rose - water).
— Jumma, jummah	جمع	(addition, gathering).
— Jump	جبة	(loose upper garment with long sleeves).
— Juwaub	جواب	(answer).

K

— kabaya	تباء	(a full - sleeved gown).
— kabob, kabab	كباب	(broiled meat).
— kadayif	قطائف	
— kadischi	كبيش	(cart horse).
— Kaid	قائد	(leader).
— Kalaf	كلف	(speks on the face).
— Kalam	كلام	(words, logic).
— Kali	قلى	(potash).
— Kalioun	غليون	The water pipe of the Near East.

— Kaloss	خلص	(it is finished)
— Kanat	كـنـهـ	Tent - wall in India
— Kanat	قـنـاءـ	(pipe).
— Kanume	قـنـوـمـةـ	A sacred fish of the Nile
— Kanoon, kanun	قـانـونـ	(harp).
— Kantar	قـنـطـلـرـ	(100 ar. pounds).
— Karabe	كـهـرـبـاءـ	(amber, electricity).
— Kareeta	خـرـيـطـةـ	(bag).
— Kasm	قـسـمـ	(division).
— Kat	قـسـاتـ	A narcotic shrub. chewed
— Keddah	قـدـحـ	(a small glass).
— Keiri	خـيـرـىـ	(yellow gilliflower).
— Kehul	كـحـلـ	(antimony).
— Kerat	تـبـرـاطـ	A turkish weight
— Kermes	خـمـارـ	A type of shawl in Egypt.
— Kermes	قـرـمـزـ	(the kermes insect).
— Kesma	قـسـمـةـ	(piece, a division).
— Khalat, khilat	خـلـمـةـ	(A robe).
— Khalal	خـلـالـ	second stage in the ripening of dates.
— Khalsa	خـالـصـةـ	(pure).
— Kham	خـامـ	(unbleached cloth).
— Khamsin, khamseen	رـبـعـ الـخـمـسـينـ	(the fifty - day wind).
— Khanjar, khandjar	خـنـجـرـ	A short dagger
— Kasabeh	قـصـبـىـ	(fine linen).
— Kasba (h)	قـصـبـةـ	(fortress).
— Kasida	قـصـيـدـةـ	(a poem).
— Kharaj, caratch	خـرـاجـ	(poll - tax).
— Kharouba	خـرـوبـةـ	(carob).
— Khoseb	قـصـبـ	(brocade).
— Khass	خـاصـ	(special).
— Khat	خـطـ	(line).
— Khatib	خـطـيـبـ	(speaker).
— Khilat, khelat khelaut	خـلـمـةـ	(robe of honour).
— Khirka (h)	خـرـقـةـ	(patch).
— Khor	خـرـ	Dry bed of a stream.
— Khubber	خـبـرـ	(news).
— Khula	خـلـعـ	(divorce).
— Khutbah	خـطـبـةـ	(sermon).
— Kibbe, kibbeh	كـبـةـ	(ball, kubba).

— Kibitka	قبة	(dome).
— Kiblah	قبلة	(direction of Mecca).
— Kibr	كبر	(bigness).
— Kibrit	كبريت	(sulphur).
— Kisra	كسرة	(a piece).
— Kissar	قيثار	(lyre).
— Kissua	كسوة	(clothing).
— Kist	قسط	(portion).
— Kitab	كتاب	(book).
— Kitar, kittar	قيثار	(lyre).
— Kiyas	قياس	(analogy).
— Kofta	كفتة	A type of barbecued rissole.
— Kohl	كحل	Eye cosmetic.
— Kuba	كوب	(a large cup).
— Kubba	قبة	Domed Muslim shrine.
— Kuphar, kuffa	قفنة	(basket).
— Kurta	خراطة	(a petticoat in syrian dialect).
— Kuttab	كتاب	(boys school).
— Kuvasz	قواس	(archer).

L

— Lamber	المنبر	(the amber).
— Landau	الانتل	(a type of carriage).
— Lascar	السكر	(soldiers).
— Laud	المود	(the lute).
— Lazuli	لازورد	(lapis lazuli).
— Leban, lebban	لبن	(milk, sour milk).
— Leewan	الابوان	
— Lemon	ليمون	(lemon).
— Libas	لباس	(dress).
— Lif	ليف	(palm fibre).
— Lilac	ليلك	(lilak).
— Lime	ليمون	(lemon).
— Litham	لثام	Head covering worn by the tuaregs).
— Liwa	لواء	
— Lohoch, lohock	لعوق	(material licked).
— Loukoum	راحة الحلقوم	(ease of the throat).
— Lute	العود	(the lute).

M

— Mabsoot	مبسوط	(happy).
— Machila	منزل	(dwelling).
— Macramé	مقرمة	(a type of woolen curtain)
— Madraque	مضربة	(device for striking).
— Madrasah	مدرسة	(a school).
— Magazine	مخزن	(storehouse, or more likely).
— Maghnoon	جنون	(mad).
— Mahal	محل	(place).
— Mahaleb	محلب	A fruit, a kind of cherry
— Mahalla	محله	(encampment).
— Maharamah	محرمة	(kerchief).
— Mahbub	محبوب	(old gold coin).
— Mahmal	حمل	(litter).
— Mahr	مهر	(dowry).
— Mahram	حرام	(unlawful).
— Maidan	ميدان	(city square).
— Maimon	ميون	The mandrill.
— Majoon	معجون	(kneaded).
— Maksoorah	مقصورة	(a closet).
— Malik	مالك	(owner).
— Mancala	منتلة	(to move). A game
— Mancus	منقوش	(engraved).
— Mandil	منديل	(handkerchief).
— Mandara	منظرة	(a look-out)
— Manzil	منزل	(dwelling).
— Marabou	مرابط	(ascetic, monk).
— Marid	مارد	(rebellions).
— Markaz	مركز	(centre).
— Marzipan	موثبان	(peaceful).
— Martaban	مرتبانى	(of Martaban).
— Masahib	صاحب	(companion).
— Mascara	مسخرة	(laughing stock, buffoon).
— Masgoof	مسقوف	An Iraqi dish of Tigris salmon.
— Mashru	مشروع	(lawful).
— Mask, masque	مسخرة	(laughing stock, buffoonery).
— Maskee	مسكين	(wretch, unfortunate man)

— Masoola	موصلة	(joined).
— Massage	مسن	(to stroke).
— Mastaba	مصطبة	(a stone bench)
— Mat	سات	(he died).
— Matachin	متوجهين	(masked persons).
— Matara	مطرة	A waterskin .
— Matelassé	مطرح	(a lying place).
— Mattamore	مطمورة	(buried).
— Mauze	موزة	(banana tree).
— Medina	مدينة	(city).
— Mehtar, mehter	مخtar	(chosen, foremost).
— Melaye	ملاية	(sheet).
— Mellah	ملة	(sect, religious ghetto).
— Melongena	بذنجان	(eggplant).
— Meshrabiyyeh	مشربية	(roofed balcony).
— Mesquin	مسكين	(unfortunate).
— Mesquita	مسجد	(mosque)
— Metel	جوز ماثل	(thorn apple).
— Midani	ميدان	(referring to the city square).
— Mhorr, mohor	مر	(colt).
— Mian	امير	(commander).
— Mihrab	محراب	(Niche in a mosque in the direction of Mecca).
— Milhafah	ملحفة	(a wrap).
— Mille	مبل	(6.000 feet).
— Millet	ملة	(religion, sect).
— Mimbar	منبر	The pulpit in a Mosque
— Minar	منمار	(lighthouse).
— Minaret	منارة	(lighthouse).
— Mir	امير	(commander, prince).
— Mirach, mirac	مراك	(soft parts).
— Mishara	مشارة	(sown land).
— miskal	مثقال	(one and a half dirhems)
— Mistic	مسطح	A small sailing ship in the Mediterranean.
— mitkul	مثقال	(a gold coin).
— Mizzen	ميزان	(mast).
— Mockado	مخير	(select)
— Mocuddum	مقدم	(advanced).

— Mofussil	مفصل	(cut off).
— Mogra	مغرة	(reddish colour).
— Mohabat	موهبة	(gift).
— Mohatra	مخاطر	(risk).
— Molham	ملحم	(type of cloth).
— Monsoon	موسم	(season).
— Moolvee	مولوى	(of a mullah).
— Moonshee	منشىء	(tutor)
— Moonsif, moonsiff	منصف	(just)
— Mosque	مسجد	(place of kneeling).
— Mousaka	مسقة	A cottage pie popular in the Balkans.
— Mouzouna	موزونة	(of full weight).
— Mouzah	موقع	(a place).
— Mubarat	مباراح	(mutual discharge).
— Mudir	مدير	(director).
— Muezzin	مؤذن	(caller).
— Mufti	مفتي	(theologian). in Islam
— Mujtahid	مجتهد	(diligent).
— Mulk	ملك	(property).
— Mullah, mulla	مولى	(master).
— Mulquf	ملقف	(sky - light).
— Mummia	موبيا	A kind of pitch.
— Muncheel, munchil	منزل	(dwelling).
— Murid	مريد	(novice).
— Murshid	مرشد	(guide).
— Mushaddah	مشددة	(reinforced).
— Musellim	مسلم	(governor of town).
— Mushaa	مشاع	(common).
— Mushru	مشروع	(legal).
— Musk	مسك	(musk).
— Musnud	مسند	(support).
— Mussal	مشعل	(torch).
— Muta	متع	(enjoyment).
— Mutessarif	متصرف	(in charge of).
— Mutsuddy	متصدى	(in charge of an affair).
— Myrrh	مر	(myrrh bitter).

N

— Nabk	نبق	(spina Christi).
— Nabob	نائب	(lieutenant).
— Nacre	نقارة	(drum).
— Nadir	نذير	(opposite to the zenith).
— Nafl	نفل	(superrogatory).
— Nagarā	نقارة	(drum).
— Nahie, nahiye	نجبة	(district).
— Nahleh	نخلة	(a palm tree).
— Naib	نائب	(deputy).
— Naker	نقارة	(a drum).
— Naphe	نفحة	(fragrance).
— Naranjilla	نارنج	(orange).
— Nasab	نسب	(pedigree).
— Nastaliq	نسخى	(the common cursive Arabic script).
— Natron	نطرون	Native sodium carbonate . (Egyptian natron).
— Nawab	نائب	(deputy).
— Nazim	ناظم	(he who puts in order).
— Nebbuk, nebek	نبق	(spina Christi).
— Nevat	نواة	(date stone).
— Nisnas	نسناس	(a fabulous, single - footed dwarf).
— Nizam	نظام	(order, system).
— Noria	ناعورة	A waterwheel
— Nucha, nuche	نخاع	(spinal chord).
— Nuzzer	نذر	(votive offering).

O

— Occamy	الكيمياء	(chemistry).
— Oka, oke, okia	اوتية	(12 th of a rotl).
— Oliban, olibanum	اللبان	Frankincense.
— Omdah, omdeh, omda,	عمدة	(support).
— Omlah	عملاء	(workers).
— Orange	نارنج	(orange).
— Orcanet, orcanette, orchanet	الحناء	(<i>Lawsonia intermis</i>).
— Oud	عود	Lute

P

— Pataca, patacao, pata-co, patacoon, pataka, pataque.	بطاقة	(card).
— Pondok	فندق	(inn).
— Popinjay	ببغاء	(parrot).
— Primum mobile	المحرك الاول	(the first mover).

Q

— Qamariyyah	تمرينة	(small window, skylight)
— Qibla, kibla	قبلة	The direction to Mecca.
— Qiyas	قياس	(analogy).
— Quebrith	كبريت	Sulphur.
— Qutb	قطب	(leader, authority).

R

— Raad	رعد	(thunderer).
— Raash	رعاش	(trembler)
— Racahout	راحة التوت	(the refreshment of food).
— Racket	راحة	(plam of the hand).
— Raia, Rayah	رعاية	(flock, citizenry).
— Rais	رئيس	(chief).
— Raka, rakah	ركعة	(kneeling).
— Raki, rakee	عرق	(arrack).
— Rambla	رملة	(sandy ground).
— Ramble	رمل	(sand).
— Ras	رأس	(head)
— Razzi	غزو	(raid).
— Realgar	رمح	(dusk of the cave).
— Ream	رزمة	(bundle).
— Redif	رديف	(reserve army).
— Rehani	ريحان	(an aromatic plant).
— Ressalah, ressala, risala.	رسالة	(mission).
— Ribibe, ribible	رباب	(rebeck).
— Rikk	رق	(tambourine).
— Rob	رب	Thickened fruit juice.
— roc, rock, rukh	رخ	A huge
— Roka	رقاء	An East Indian tree.

— Rook	رخ	(a fabulous bird, a condor).
— Rotl	رطل	(pound).
— Rutab	رطب	(tender).
— Ryot	رعية	(subjects).

S

— Sabdariffa	سبت عرف	(odiferous dill).
— Sadr	سدر	(the lotus tree).
— Safari	سفر	(to travel).
— Safflower	اصفر	(yellow).
— Saffron	زعفران	(saffron).
— Saha	صحة	(health).
— Sahara	صحراء	(desert).
— Sahib	صاحب	(friend, master).
— Saida	سعيدة	(happy).
— Saj	ساج	(teak).
— Saker, sakeret	مفتر	(falcon).
— Sakhrat	مخمرة	(a stone).
— Saki	ساقى	(he who gives to drink).
— Sakia, sakieh	ساقية	(She who gives to drink).
— Salaam, salam	سلام	(peace).
— Salah	صلوة	A prayer in Islam.
— Salat	صلاة	(prayer).
— Salep, saloop, salop.	ثعلب	(fox).
— Saluki	سلوكي	A swift dog bred.
— Sama	سماع	(hearing).
— Samh	سمح	A plant of North Africa.
— Samiel	سميل	(poison).
— Sanad	سند	(support).
— Sandal	صندل	(skiff).
— Sandia	بطيخ سندي	(watermelon of sind).
— Sansa	زنجر	(cymbals).
— Santir	سنطير	(dulcimer).
— Saphena, saphenal	صافن	(saphena vein).
— Saraf	صراف	(money - changer).
— Sarbacane	سبطانة	(pea - shooter).
— Sarsar	صرصار	A cold, strong wind.
— Satin	زيتونى	A silk fabric.
— Sayer	سائر	(moving).

— Sayid	سيد	(master).
— Scarlet	ستلات	
— Sea conny	سكن	(rudder) .
— Sebel	سبيل	(white of the eyes).
— Sebilla	زبيل	(basket).
— Sebkha, sebka	سبخة	(a saline poole).
— Sedjadeh	سجاده	(rug).
— Sedrat	سدرة	(the lotus tree).
— Sej	سجع	(rhymed prose).
— Seif, saif	سيف	(sword).
— Semsem	سمسم	(sesame seed).
— Senam	سنام	(mound).
— Senna	سنا	(senna)
— Sephen	سفن	(rough skin).
— Sequin	سکة	(die for coining).
— Serab	سراب	(mirage).
— Serai	صرابي	(water vessel).
— Seraph	شريف	(sherifian : a coin).
— Serdab	سرداب	(cellar).
— Serglim	جلجان	(sesame seed).
— Serir	سرير	(bed).
— Serul	سروال	(trousers).
— Shadoof	شادوف	(irrigation bucket).
— Shahada	شهادة	(witnessing).
— Shaitan, sheitan	شيطان	(satan).
— Shamal	شمال	(north wind).
— Sharki	شرقى	(easterly).
— Shauri	شورى	(of counsel).
— Shebbel	ثبل	(lion pup).
— Sheik, sheikh, shekh	شيخ	(old man).
— Sherbet	شربة	(a drink).
— Sheriat	شريعة	(koranic law).
— Sherif	الشريف	(noble).
— Shott, shot	شط	(riverbank shore).
— Shrab	شراب	(beverage).
— Shuba	جبة	(full - sleeved gown).
— Simar	سمور	(sable).
— Simoom, simon	سموم	(poisons).
— Siphac	صفاق	(peritoneum).
— Sirocco, siroc	شرق	(east).

— Soda	صداع	(splitting headache).
— Sof	صوف	(wool)
— Sofa	صنة	(a stone-bench).
— Sugar	سكر	(sugar).
— Sultan	سلطان	(ruler).
— Sumach, sumac	سماق	A genus of trees
— Sumbul	سنبل	(spikenard).
— Sunnud	سند	(receipt, support).
— Sunt	سنت	(<i>Acacia Nilotica</i>).
— surahi, surahee	صرافية	(wine vessel).
— Surd	جذر اصم	(deaf root).
— syrup, sirup, sirop.	شراب	(beverage).

T

— Taar	طار	(An Arabic tambourine).
— Tabasheer, tabashir	طباشير	(chalk).
— Tabby	عتابي	(a district of baghdad).
— Tabia	طابية	(a fortress, tower).
— Tabor	طنبور	(drum).
— Tabut	تابوت	(coffin).
— tafwiz	تفويض	(authorization).
— Tahalli	تحلى	(decoration).
— Tahin, taheen	طحبنة	(ground sesame seed).
— Tahona	طاحونة	(a mill).
— Talayat	طليعة	(vanguard).
— Talc	طلق	(amianthus).
— Talh, talha	طلح	(acacia).
— Talisman	تلسم	A charm.
— Taluk	تعلق	(estate).
— Tamar	تمر	(date).
— Tamarind	تمر هندي	(Indian date).
— Tamasha	تماشى	(promenade).
— Tambour	طنبور	(drum).
— Tandour, tendour	تنور	(oven).
— Taqiya, taqiyah	تقبة	(self-protection).
— Taqlid	تقليد	(unquestioning faith, imitation).
— Taqis	طقس	(clergy).
— Tarbooka	دربيكة	(Earthern kettle drum).

— Taraf	طرف	(edge).
— Tare	طربة	(cast- off).
— Tarette	طربدة	(chaser).
— Tarfa	طرفاء	(tamarisk).
— Tariff	تعريفة	(declaration).
— Tariqat	طريقة	(path, way).
— Taroc, tarot	طرح	(to cast).
— Tarsia	ترصيع	(in - laying).
— Tasbih	تسبيح	A Muslim rosary.
— Tashrif, tashreef	تشريف	(honoring).
— Tawhid, tauhid	توحيد	(unity).
— Tazia, tazeea	تعزية	(mourning).
— Tazza	طس	(basin or cup).
— Tell	تل	(mound).
— Teman	ثمن	(one eighth).
— Temin	ثمن	(value, price).
— Thuluth	ثلث	(large, ornamental writing).
— Tibbin	ثبن	(straw).
— Timbal, tymbal	طبل	(drum).
— Tincal	تنكار	Crude borax
— Tiraz	طراز	(embroidery).
— Tob, tobe	ثوب	(garment).
— Tomini	ثمين	(of an eighth)
— Toronja	ترنجة	The grape fruit.
— Truchman	ترجمان	(interpreter).
— Tuba	طوبى	(happiness).
— Tufan	طوفان	(inundation).
— Turbeh	تربية	(tomb).
— Turbith	تربيد	(purge).
— Tutty	توتيا	Crude Zink Oxide.
— Tyrse	ترسسة	(shield).

U

— Uckia	أوقية	(ounce)
— Ulema	علماء	(learned men)
— Unwan	عنوان	(title).
— Uran	ورن	(chameleon).

V

— Vakeel, vakil	وكيل	(guardian).
— Vali	والى	(governor).
— Valoose	فلوس	(money).
— Vilayet	ولاية	(district).
— Vives	الذئبة	(she - wolf).
— Vizier, vizir	وزير	(minister)

W

— Wadi, wady, waddy	وادى ، واد	Valley or rivercourse.
— Wakf	وقف	(pious bequest).
— Weli, wely, wali	ولى	(saint).

X

— Xebec	شباك	A Mediterranean vessel
— Xerafin, xerafin, xeraphim	شريفي	(a coin).

Z

— Zabeta	ضابطة	(law, order).
— Zabra	زورق	(skiff, small boat).
— Zabti	ضبطي	(confiscated).
— Zafar, zaffer, zaffir	صفر	(yellow copper).
— Zaguan	استوان	(porch).
— Zaim	زعيم	(leader).
— Zain	خائن	(traitor).
— Zakat	زكاة	An annual tithe paid by Muslims.
— Zanja	زنقة	(a straitness, tight place).
— Zanze	منج	(cymbals).
— Zareba, zareeba	زريبة	(a corral).
— Zarf	ظرف	(vessel).
— Zarnich	زرنيخ	(arsenic).
— Zebub	ذباب	(fly).
— Zechin	سکة	(die for coining).
— Zendik, zendikite	زنديق	(heretic, atheist).
— Zenu	ضائنة	(sheep).
— Zerak	ازرق	(blue).

— Zero	صفر	(nothing).
— Ziamet	زعامة	(area of a zaim or leader)
— Ziara, ziarat	زيارة	(visit).
— Zibeb	زبيب	(raisins).
— Ziczac	زتقاق	(lapwing).
— Zillah	خلع	(rib, division).
— Zira, zirai	ذراع	(forearm).
— Zircon	زرcon	A crystal mineral used as gems.